



臺羅拼音漢字／新北市立五峰國中王秀容教師

林秋芳／整理 圖／布蕾

初一早

臺羅拼音 Tshe - it tsá

初一早，初二早，初三睏甲飽。
Tshe-it tsá, tshe-jī tsá, tshe-sann khùn kah pá.

初四接神，初五隔開，初六是畚肥。
Tshe-sì tsih sîn, tshe-gōo keh-khui, tshe-lák sī iúnn-puî.

初七七元，初八完全，初九天公生。
Tshe-tshit tshit-guân, tshe-peh uân-tsuân, tshe-káu Thinn-kong-senn.

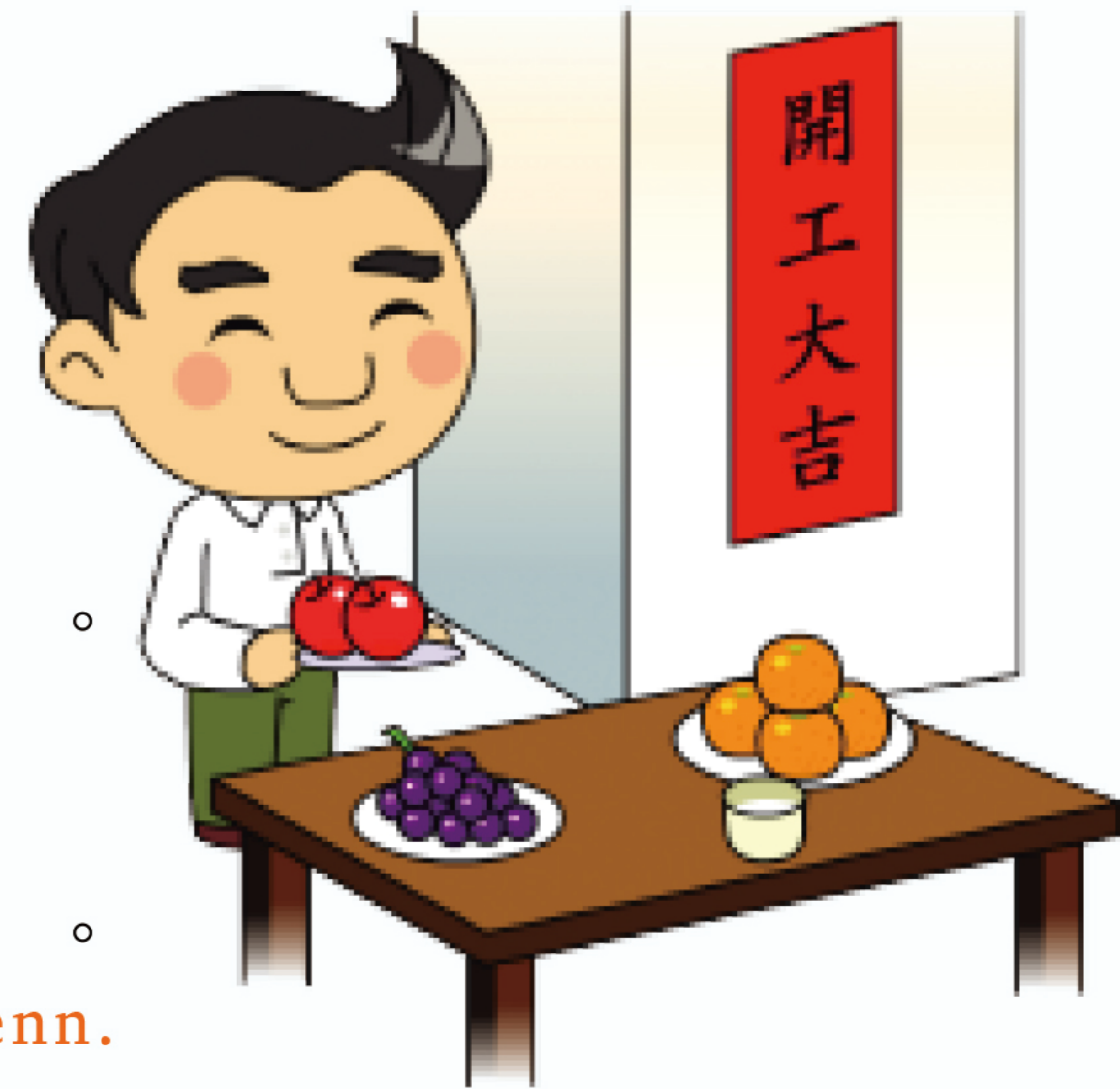
初十有食食，十一請罔婿，
Tshe-tsáp ū tsiáh-sit tsáp-it tshiánn kiánn-sài.

十二查某罔轉來拜，
Tsáp-jī tsa-bóo-kiánn tng-lâi pài,

十三食泔糜仔配芥菜。
Tsáp-sann tsiáh ám-muê-á phuè kuà-tshài.

十四結燈棚，十五是上元暝。
Tsáp-sì kat ting-pênn, tsáp-gōo sī Siōng-guân-mê.

上元暝



介紹

這首歌謠的類型是臺灣童謠裡經常使用的「連珠歌」，這類題材大多活潑有趣。對華人來說，農曆春節是最值得慶祝的日子。傳統的年假是從除夕放到元宵，從「賀正」、「拜年」、「行春」到「元宵猜燈謎」等等，都有一定之意義。「隔開」指的是開市做生意。在農業社會中，「畚肥」是重要的工作，而且由「七元」這天天氣的好壞，可以預知未來一年收成的好壞。而初八這天，年節的活動也差不多告一段落，所以稱「完全」。

謎底：虹、雨、雲

真理大學臺文系講師 盧廣誠 指導
臺灣師範大學華語文教學研究所副教授曾金金 規劃編審